JURNAL PENGAJIAN ISLAM

Jurnal Pengajian Islam
ISSN: 1823 7126
E-ISSSN: 0127-8002
2022, Vol. 15, Isu 2, Halaman 171-180

المفاهيم الإسلامية في أدب القصة الملايوية: ريمبا "RIMPA" عثمان بوته نموذجا

ISLAMIC CONCEPT IN THE LITERATURE STORY OF MALAY: 'RIMPA' BY OTHMAN PUTEH

Khalid bin Ludin @ Jamaluddin[1], Normah binti Husin[2]

[1]Pensyarah di Jabatan Bahasa dan Pembangunan Insan PPT, Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor, khalid@kuis.edu.my
[2] Pensyarah di Jabatan Pengajian Bahasa & Linguistik Arab FPPI, Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor, normah@kuis.edu.my

Artikel diterima: 1 Oktober 2022 | *Selepas Pembetulan: 22 Nov 2022* | *Diterima untuk terbit: 30 Nov 2022*

الملخص

تهدف هذه الدراسة إلى إظهار المفاهيم الإسلامية التي احتوت عليها قصة "ريمبا". إذ عُرضت هذه المفاهيم من خلال محاور أحداث القصة. فجاءت هذه التساؤلات؛ عن ماهية هذه المفاهيم، وكيفية عرضها، والهدف من سرد هذه القصة الذي أراده الكاتب توصيله للقارئ. فمنهج هذه الدراسة انصب على المنهج الاستقرائي للقصة ثم الوقوف على هذه المفاهيم. بعد ذلك، ربط هذه المفاهيم بأدلة إسلامية من القرآن الكريم والأحاديث النبوية. فتمثل إظهار هذه المفاهيم في عرض النص الأصلي التي كُتبت باللغة الملايوية، وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية، ومن ثَمَّ ربط هذا المفهوم بالدليل مع بيان موضع الشاهد. فكانت المحصلة من هذه الدراسة؛ أنَّ هذه القصة احتوت على خمس مفاهيم، والهدف من القصة، وما أخذ عليها كناقد. فهذه القصة قصة إسلامية بامتياز تحكي عن المجتمع الملايوي المسلم.

مفاتيح الكلمات
مفاهيم، أحداث، الاستقراء، ترجمة، موضع الشاهد

Abstract
The objective of this study is to show the Islamic concepts contained in the story of 'Rimpa'. These concepts are presented through the events in this story. Various questions arise about what this concept means, its way of presentation and the presentation of the story that the reader wishes to convey to the reader. The methodology of this study is based on an inductive study based on these concepts. This understanding is based on the Qur'anic arguments and the Prophetic Hadiths. The presentation of these concepts has been presented in the original Malay text, translated into Arabic, and then linked to the evidence and position of the witness. The findings of this study show that the story contains five concepts, the goal of the story, and what took it as a critic which highlight the story of Malay Islamic mastery.

Keywords
Concepts, events, inductive, translation, position of witness.

تمهيد

قصة "ريمبا" (عثمان بوته 1992: 45-48) هي قصة دينية بامتياز، وعدد صفحاتها خمس صفحات. فالشخصيتان الرئيستان هما (ريمبا) الذي قرَّر أنْ يترك قريته، وأهله كي يُحسِّن من حالته الاقتصادية. وبينما هو يبحث عن لقمة العيش؛ يتأثر برئيسه الذي كان في قمة من الأخلاق والالتزام الديني للمسلم الملتزم. والشخصية الثانية كانت عن الأخ ميلي (Bang Maily) الذي أثَّر في ريمبا، بأخلاقــه والتزامه الديني والعملي.

أما الشخصيات الثانوية فكانت شخصيتين هما شخصية أم ريمبا، والمسماة بدارية (Dariah) التي كانت غير موافقة على ذهاب ابنها ريمبا وتركه البيت؛ لأنها كانت تعتمد عليه كثيراً في واجبات البيت خاصة بعدما سافر زوجها ولم يعد. والشخصية الثانية كانت عن رامون (Ramon) الذي كان زميل ريمبا في العمل، وكان دائماً ما يشرب الخمر، ويدعو ريمبا لذلك، وعندما يرفض؛ يقوم بالاستهزاء عليه، ويعيبه بأنَّه فقير، وتارك لعادات الأجداد والأسلاف. فالمكان التي حدثت فيه أحداث هذه القصة في ولاية صباح؛ إحدى الولايات الماليزية الواقعة في ماليزيا الشرقية.

الكاتب

يعرف عثمان بوته أيضاً بالحاج (Haji)، وأيضاً بروثمان ملاكا (Rothman Melaka)فهو من مواليد ولاية ملاكا 5 يناير 1944م، فكانت بداياته الكتابية أكثر ما يكون في القصص والروايات المتعلقة بالأطفال والشباب. درس

مراحله التعليمية الأولى بمسقط رأسه ثم أكمل دراساته العليا بالجامعة الوطنية الماليزية (Universiti Kabangsaan Malaysia-UKM) حتى تحصل على شهادة الدكتوراة عام 1992م. فمن القصص التي كتبها مثلاً المجموعة القصصية التي عنونها بالبيت الجديد (Rumah Baru) عام 1979م، وقصة مجيئه مثل الملائكة (Datangnya Macam Malaikat) عام 1982م، وهناك الكثير من القصص التي تتكلم عن الأطفال والشباب، توفي في 19 أكتوبر 2003م (ثاني 2005: 565 - 574).

موجز القصة (بتصرف)

تحكي هذه القصة عن شخص اسمه ريمبا الذي كان الابن الأكبر في أسرته، وتعتمد عليه الأسرة كثيراً في قضاء الملتزمات المعيشة الضرورية، خاصة في المأكل والمشرب. فكانت هذه المسؤولية حملها ريمبا بشكل كلي، خاصة بعد أنْ سافر أبوه ولم يعد لفترة طويلة.

فبينما كان ريمبا يصارع مشاق الحياة مع أسرته في القرية؛ قرَّر أنْ يرحل عن قريته وأسرته، ويبحث عن أماكن الرزق التي تكون مصادرها كثيرة، وسهل الحصول عليها. فقرَّر أنْ يسافر إلى المدينة مع الأخ ميلي، ويعمل معه. في غضون ذلك، كانت دارية - أم ريمبا - غير موافقة على ذهابه لما يترتب على ذلك من زيادة المشقة والتَّعب مما هم فيه أصلاً، لكن ريمبا لم يَكِنْ لهذا الأمر أي اهتمام، فأصرَّ على السفر، فسافر، وهو متألم وحزين مما هو عليه، وما سيؤول أسرته من حالة بعد رحيله.

كان ريمبا عندما وصل المدينة، يتردد كثيراً على بيت رئيسه الأخ ميلي الذي دوماً ما يؤدي صلواته الخمس جماعة مع أسرته، في أوقاتها أو بعد دخول موعد الصلاة بقليل. فأُعْجِب ريمبا بهذا الالتزام الديني من رئيسه وأسرته، حتى أدرك ريمبا أنَّ أسرة رئيسه قوية متماسكة بقلب وروح واحد، ليس هذا فحسب، بل كان رئيس ريمبا أثناء العمل متى ما أُذِّن الآذان بدخول وقت الصلاة، كان يصغي للآذان، ويُوقِف كل شيء حتى ينتهي الآذان، وينتهي من واجبه الديني.

في أثناء العمل، كان الأخ ميلي مجتهداً يقدِّم أقصى ما عنده من طاقة وإبداع. فكان يعمل كل شيء بنفسه تقريباً وفي الزمن المحدد له، حتى اِنْبَهر مَن معه

من العاملين، ومنهم كان ريمبا وزميله رامون. فكان موقف ريمبا فيما يؤديه رئيسه من عمل؛ هو الإعجاب ومحاولة محاكاة ما يقوم به، بل ويتعلم منه. أمَّا رامون فكان عكس موقف ريمبا الذي كان دائماً ما يقلل من قيمة رئيسه، ويُحبِّط مِن عَزائم زملائه الآخرين.

فبعد أنْ عمل ريمبا مع رئيسه مُدَّة؛ نضجت عنده فكرة الدخول في الدين الإسلامي، بل اقتنع بهذا الدين لما يجعل من الإنسان في هذه الحياة إنساناً إيجابياً في كل شيء من جوانب حياته، وهذا ما تمثل له من شخصية رئيسه نموذجاً يقتدي به. فقرَّر الدخول في هذا الدين، بأنْ يخبر رئيسه بذلك، ويطلب منه مساعدته، متى ما حانت الفرصة وجهاً لوجه مع رئيسه.

بعد أنْ جاءت الفرصة، أخبر ريمبا رئيسه برغبته في الدخول في الدين الإسلامي. فتبسم رئيسه في وجه ريمبا، وتركه فيما هو عليه من استفسار، وتعجب مما صدر من موقف رئيسه عندما عرف برغبته. فقد كان ريمبا مراراً وتكراراً ينتهز الفرص بأن يتحدث مع رئيسه فيما يرغب فيه. وفي كل مرة، يبتسم رئيسه ويتركه هكذا في حيرة وتعجب من موقف رئيسه منه.

وجاءت الفرصة الحقيقية – رد رئيس ريمبا – عندما سأله ريمبا عما يرغب فيه ويتمناه. فتبسم الأخ ميلي قائلاً له: إنَّ الدخول في الدين الإسلامي ليس معناه النطق بالشهادتين فقط، بل هناك أمور يجب أنْ تقوم بها. بمعنى أدق أنَّك تكون مسلماً جسدياً وروحياً أي تقوم ما يأمر الدين به من عبادات وطقوس، وأيضاً ترك كل شيء ما ينافي هذا الدين من نواهي كشرب الخمر مثلاً الذي كنت أنت فيه. فكان رد ريمبا؛ أنَّه على كامل الاستعداد فيما ينوط به هذا الدين من أوامر ونواهي. فتركه الأخ ميلي فيما هو عليه دون أنْ يُبيِّن له أو حتى على الأقل يُرشده ما أول ما يقوم به عند اعتناق هذا الدين.

فكان تجاهل الأخ ميلي متكررة عن ماذا يريد ريمبا منه؟ وذلك من أجل التَّأكد فيما يطلبه وينوي عليه. وعندما جاءت الفرصة التي أوضح فيه الرئيس حقيقة ما يترتب عليه من مراد ريمبا، تركه أيضاً وانشغل بالعمل. فكان هذا التصرف من قبل الأخ ميلي كي يتيقن من نية وإقرار وعزم ما نوى عليه ريمبا. فانتهت أحداث القصة أن تُرك ريمبا فيما هو عليه، ينتظر متى يكون يعتنق هذا الدين، ويتعلم الدين من رئيسه؟

المفاهيم الإسلامية

إنَّ هذه المفاهيم التي ذكرت في القصة انصبَّت في شخصية رئيس ريمبا في العمل وهو الأخ ميلي، الذي أثر في فكر ووجدان ريمبا الذي كان آنذاك غير مسلم. فكان ريمبا يرى في شخصية رئيسه الشخصية المثالية الذي يجب أنْ يُقتَدي بها في حياته الدنيوية. فكانت المفاهيم من شخصية الأخ ميلي كالآتي:

الأول: الاجتهاد في العمل والتفاني فيه؛ فالدين الإسلامي حثّ المسلم على الاجتهاد الدؤوب، والاخلاص في العمل، وفي كل شيء من مجريات حياته الدنيوية. فالرسول الكريم صلى الله عليه وسلم علَّم أصحابه أنْ يكونوا مُتقِنِين في أعمالهم. وهذا ما صوَّره الكاتب في النص التالي:

"Tiga bengkel berjalan serentak di dua lokasi yang berjarak sekitar 12 kilometer. Bang Maily kudapati begitu lincah bergerak untuk mengawasi perjalanan ketiga-tiga bengkel itu" (عثمان بوته 1992: 46)

الترجمة:

"ثلاثة ورش أقيمت في مكانين وفي وقت واحد، التي تبعد فيما بينهما 12 كيلومتر. فالأخ ميلي دائماً حركي ونشيط في إدارة سير تلك الورش".

صُوِّر هنا أنَّ الأخ ميلي، وهو المسؤول عن العمل أنَّه دائم الحركة والنشاط في أداء عمله، إذ أنَّه كان على عاتقه المسؤولية الكلية في إدارة سير ورشتين بمكانين في آن واحد. وهذا يدل على أنَّه أهل للمسؤولية التي تولاها، ومتفاني، ومخلص في العمل، يقول صلى الله عليه وسلم: "إن الله تعالى يحب إذا عمل أحدكم عملا أن يتقنه". (الجامع الصغير في أحاديث البشير النذير: 1861)

الشاهد (أن يتقنه) أي يخلص ويجتهد فيه قدر المستطاع. فالمكلف عن عمل ما عليه أن يظهر كل الصفات الإيجابية من التفاني والإبداع، حتى يكون عند خالقه –إذا نوى بهذا العمل لله تعالى- حسن الجزاء. وأيضاً، يكون في نظر ممن حوله مثالاً يقتدى به في الاجتهاد والإخلاص في العمل.

الثاني: المحافظة على الصلاة جماعة؛ ففي أي مجتمع أو أسرة يؤدون الصلاة المفروضة عليهم جماعة دليل واضح على وحدة وتماسك هذا الكيان.

فمتى ما وجدت هذه العادة في أسرة ما مثلاً نستطيع أن نقول وبكل تأكيد أنَّ هذه الأسرة قوية البنيان. وهذا ما أشار إليه الكاتب في النص التالي:

“Ini bukanlah kali pertama aku berhadapan dengan keadaan sedemikian. Sewaktu berada di rumah, di Menggatal, aku kerap menyaksikannya. Pada waktu-waktu tertentu, terutamanya waktu maghrib, isyak dan subuh, Bang maily mengetuai solat bersama-sama anak isterinya.” (عثمان بوته 1992: 46)

الترجمة:

"هذه ليست أول مرّة أواجه مثل ذلك. فمتى ما أكون متواجداً في البيت عند منغكاتل بولاية صباح، دائماً ما أشاهده – الأخ ميلي – في أوقات معينة يقوم بأداء صلاة المغرب والعشاء والصبح جماعة مع أبنائه وزوجته، يكون فيها إماماً".

إنَّ الأخ ميلي كان دائماً ما يصلي الصلوات المفروضة جماعة مع أفراد أسرته ويكون فيها إماماً. وفي هذا المشهد الذي شاهده ريمبا متى ما كان متواجداً هناك؛ يستخلص أنَّ هذه الأسرة قوية متماسكة البنيان بين جميع أفراد الأسرة من كبيرهم حتى صغيرهم. يقول سبحانه وتعالى: ﴿وأقيموا الصلاة وآتوا الزكاة واركعوا مع الراكعين﴾. (البقرة : 43).

الشاهد (أقيموا الصلاة) أي قوموا يا عباد الله، وأقيموا الصلوات المفروضة التي فرضها الله تعالى على عباده. فالصلاة جماعة في أي مجموعة سواء أكانت كبيرة أم صغيرة؛ تدل على وحدة الرابطة الدينية والأخوية وحتى الأسرية كما في أسرة الأخ ميلي.

الثالث: الابتسامة الدائمة؛ إنَّ الابتسامة في جميع المواقف الذي يواجهها الإنسان أمر محبوب. فمن تعاليم الدين الإسلامي أنَّ الابتسامة في وجه الآخرين مع النية الصادقة تعتبر أجر وثواب عند الله تعالى. فالابتسامة أصلاً متى ما كانت موجودة في أي موقف تضفي نوعاً من المداعبة والفكاهة والمرح. وهذا ما خطَّهُ الكاتب في النص التالي:

“Aku tak main-main, 'bang.”
“Siapa kata kau main-main?”
“Abang senyum 'tu ….”
“Tak boleh abang tersenyum untuk menyatakan rasa gembira?”

“Abang sanggup?”

Bang Maily tersenyum lagi. (عثمان بوته 1992: 46-47)

الترجمة:

"أنا لا ألعب يا أخي."
"من قال إنك تلعب؟"
"ها أنت يا أخي تبتسم ...."
" ألا يمكنني أنْ أبتسم وهذا يدل على سعادتي؟"
"فهل أنت ترضى ذلك؟"
فالأخ ميلي ابتسم أيضاً.

إنَّ موقف الأخ ميلي بعد معرفته بطلب ريمبا منه –الدخول في الإسلام- ابتسم في وجهه مراراً حتى تعجب ريمبا من هذه الابتسامة. فابتسامة الأخ ميلي في وجه ريمبا بحد ذاتها أمر محبوب، إذ اعتقد ريمبا أنَّ الأخ ميلي سوف يرد عليه بكل جفاف وعبوس لما عرف عنه أنْ شاهده ذات مرة وهو يشرب الخمر مع زملائه. يقول صلى الله عليه وسلم: " تَبَسُّمُكَ في وجْهِ أخِيك لكَ صدَقةٌ، وأمرُك بالمعروفِ ونهيُك عن المنكرِ صدقةٌ، وإرْشادُك الرجلَ في أرضِ الضَّلالِ لكَ صدَقةٌ، وإماطَتُك الحجرَ والشَّوْكَ والعظْمَ عن الطَّريقِ لكَ صدَقةٌ، وإفراغُك من دَلْوِك في دَلْوِ أخِيكَ لكَ صدَقةٌ". (صحيح الجامع الصغير وزيادته: 2908).

الشاهد (تَبَسُّمُكَ في وجْهِ أخِيك لكَ صدَقةٌ) أي أن صاحب الابتسامة متى ما ابتسم في وجه أخيه المسلم تكون له أجرا وصدقة عند الله تعالى. فالابتسامة تخلق جوا من المحبة والود في مجلس ما حتى وإن كان هناك شخص يحمل على أخيه نوعا من الخصام أو العتب لأمر ما. وأيضا، نجد في الابتسامة أنها احدى الطرق في حسن المعاملة مع الغير.

الرابع: الإصغاء للآذان والترديد؛ إنَّ متى ما أُذِّن الآذان لفرض من فروض الصلاة؛ يجب على المسلم أنْ يترك ما هو مشغول فيه، بل يقوم بالترديد كما يقول المؤذن بصوت خفيف. وهذا ما صوَّره الكاتب في النص التالي:

“Sebaliknya, dia, kuperhatikan memberi tumpuan penuh pada azan yang menyayup dan mulutnya menuturkan sesuatu, perlahan tentunya, pada setiap kali laungan azan itu terhenti seketika.” (عثمان بوته 1992: 47)

الترجمة:

"بالرغم من ذلك، فهو فيما لاحظته أنَّه أصغى للآذان البعيد بكل جوارحه، وشفتاه أخذتْ تتحرك بكل تأني عند نهاية كل مقطع مِن هذا الآذان المسموع".

إنَّ ما قام به الأخ ميلي بعد سماعه الآذان شيء جميل ورائع، وذلك بإصغائه وترديده للآذان، فلا يُعلى كلام غير كلام الله تعالى، وهو الآذان الذي سمعه في أثناء حديثه مع ريمبا. فتعجَّب وانْبَهر ريمبا من موقف الأخ ميلي عند سماعه للآذان. يقول عليه أفضل الصلاة والسلام: " إِذَا سَمِعْتُمُ النِّدَاءَ فَقُولُوا مِثْلَ مَا يَقُولُ الْمُؤَذِّنُ". (سنن أبي داود: 522).

الشاهد (فَقُولُوا مِثْلَ مَا يَقُولُ الْمُؤَذِّنُ) أي ترديد وإعادة ما يقوله المؤذن إذاناً لدخول وقت صلاة الفريضة. فاتباع سنة الرسول صلى الله عليه وسلم القولية؛ يثاب فاعله من الخالق عز وجل، وذلك كما قام به الأخ ميلي عند سماع الآذان، إذ أوقف أعماله الدنيوية وأخذ يردد مثل ما يقوله المؤذن.

الخامس: توضيح الأمر وشَرْحِه؛ إنَّ توضيح الأمر ومعرفة تفاصيله شيء لابدّ للمسلم أن يجعله مبدأ من مبادئ حياته، وخاصة في اتخاذ القرارات. فمتى ما وَجَد المسلم من أخيه أنَّه يريد أنْ يتخذ قراراً في أمر ما، لابدَّ عليه أنْ يُوضِّح له، ويشرح له بالتفاصيل كي يدرك صاحب الشأن ما سوف يترتب من قراره. وهذا ما جسَّده الكاتب من النص التالي:

“Rimpa, masuk Islam … jadi penganut Islam yang tulen, bukan sekadar melafaz dua kalimah syahadat. Ia harus diikuti dengan niat yang ikhlas dan amalan. Malah,

(عثمان بوته 1992: "banyak lagi hakam yang patut diketahui. Sanggup kau?" (47

الترجمة:

"ريمبا، تُريد أنْ تدخل الإسلام ... وتكون من المعتنقين له، فدخولك يا ريمبا لا يتوقف على لفظ الشهادة فحسب، بل يجب عليك اتباع ما ينصه عليه هذا الدين بنية مخلصة وأداء. زد على ذلك، هناك الكثير من الأحكام لابدَّ لك أنْ تعرفه. هل أنت مستعد؟".

أوضح هنا الأخ ميلي حقيقة معنى اعتناق الإسلام لريمبا وما يترتب عليه من أمور. فدخول هذا الدين ليس مقتصر على الشهادة فقط، بل هناك أشياء لابد لك يا ريمبا أن تعرفها حسن المعرفة والدراية، وتلمَّ بها وتفهمها جيداً. من هذا، فقد قام الأخ ميلي بإعطاء توضيح ما سوف يقرره ريمبا. قال الله تعالى: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آَمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴾ (الحجرات: 6)

الشاهد (فَتَبَيَّنُوا) أي استفسروا واسألوا واستبينوا عن الأمر أو الموضوع المراد إيضاحه. فعند البحث وطرح الأسئلة في المراد من له علم بذلك؛ بالتأكيد تتوضح أمور كثيرة تساعد صاحب السؤال أو الأسئلة على فهم الموضوع فهما جيداً من جميع نواحيه، ومن ثم اتخاذ القرار السليم بناءاً على الإدراك والفهم السليم.

الهدف من القصة

إن هذه القصة هدفت وصورَّتْ لنا في مجملها ما تُحدثُه الأخلاق الحسنة، وأثرها الفعَّال إذا تحلَّى بها المسلم وطبَّقها في جميع شؤون حياته الدنيوية. فالذي يُلاحظ ويُدقق عن الشخص الذي يتحلى بهذه الأخلاق؛ أكيد أنه يتأثر ويتفاعل ما يشاهده ويشد انتباه، بل يجعله قدوة ونموذجا له في هذه الحياة. وذلك كما تأثر وتفاعل ريمبا فيما قام به رئيسه الأخ ميلي من واجبات دينية ودنيوية.

فعلينا نحن المسلمون أن ندرك ما مدى الأثر العميق الذي تحدثه الأخلاق الفاضلة في الآخرين من الناس، خاصة من كان عنده فكر وتأمل فيما يشاهده ويلاحظه، وأيضاً من عنده استعداد مسبق في اعتناق الدين الإسلامي.

ما يؤخذ على القصة

الشيء السلبي التي لاحظه -الناقد- في هذه القصة ويُأْخَذُ عليها، أنها ليست من مبادئ الدعوة إلى الله تعالى؛ هو تباطئ تجاوب الأخ ميلي مع ريمبا وما يريده. وذلك بالأخذ بيده، وإرشاده في كيفية الدخول في هذا الدين، وتعليمه أمور الدين من الأوامر والنواهي. إذ من المفروض أنْ يُسْرِع ويتجاوب الأخ ميلي مع ما يصبو إليه ريمبا، لأن ريمبا لم يجد أحداً أمامه يُعرّفه بهذا الدين، ويُعلِّمه تعاليمه غير الأخ ميلي الذي يعتبره نموذجاً حيا في الاقتداء به.

المصادر والمراجع

Al-Quran Al-Karim.

Al-Albani, Muhammad Nasiruddin. (1408H). Sahih Al-Jami' As-Saghir Wa Ziyadatihi. Tahqiq: Zuhair As-Syawish. Al-Maktab Al-Islamiyy. Beirut: At-Tab'ah As-Thalithah.

As-Sajastani, Sulaiman Bin Al-Asy'ath Abu Daud (1389H). Sunan Abi Daud. Tahqiq: Izzat 'Abid Ad- Di'aas. Dar Al-Kutub Al-"Ilmiyyah. Beirut: At-Tab'ah Al-Ula.

As-Sayuti, Abdul Rahman Bin Abi Bakr. Al-Jami' As-Saghir Fi Ahadith Al-Basyr An-Nazir. Dar Al-Kutub Al-"Ilmiyyah. Beirut.

Othman Puteh. (1992). Rimpa. Dewan Sastera: Januari.

Thani, A. M. Sarah Sadon dan Suhaimi Haji Muhammad. (1988). Biografi Penulis Wajah Edisi Ketiga. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.